



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## **Dus fertriebene teibele \ = ענעב'רטרעפ סאָד עלעבייט.**

Friedsell, Louis, 1863-1923; Mogulesco, S. (Sigmund), 1858-1914;

Goldfaden, A. (Abraham), 1840-1908

New York, New York: Theodore Lohr (286 Grand St.), 1908

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/KCLJN5SNS7PTQ9C>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

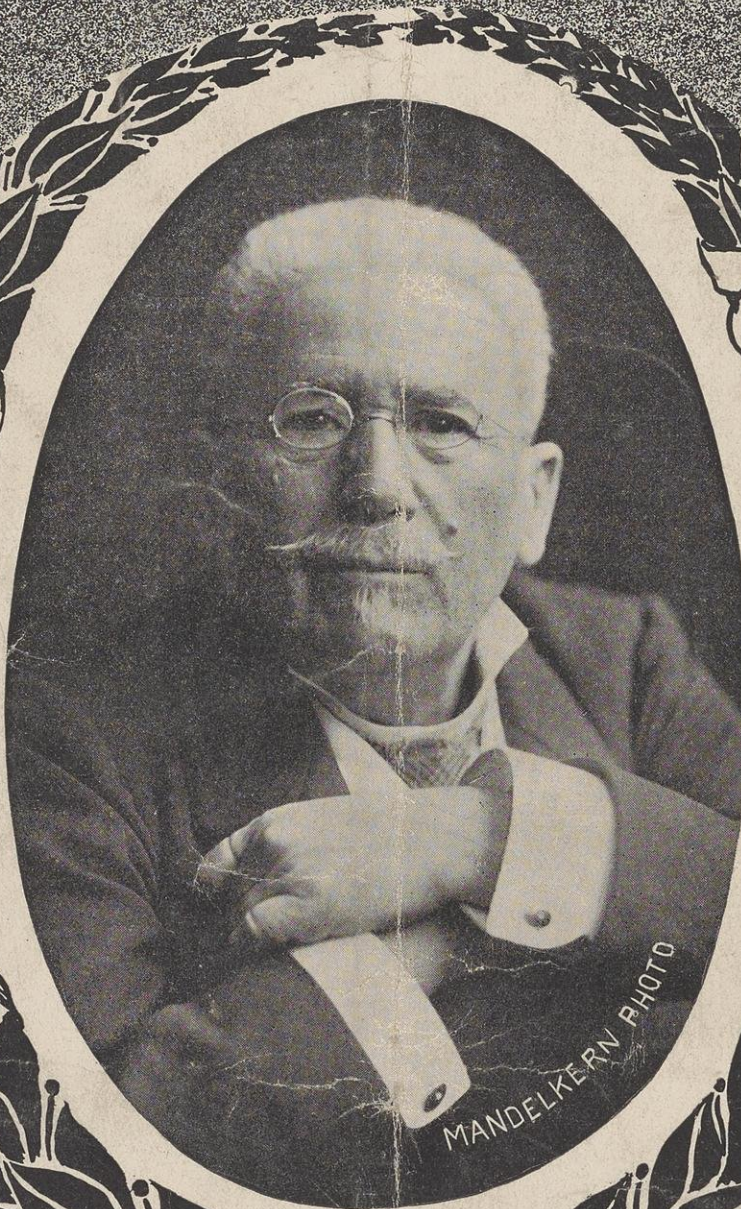
The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

# BEN-AMI

עמי

בן-



WORDS  
BY  
A. GOLDFADEN

MUSIC BY  
LOUIS FRIEDSELL  
AND  
S. MOGULESCO.

- |                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| 1. Pogrom Echo.....             | } Vol. I   |
| 2. Ensemble.....                | } I        |
| 3. Krambanull.....              | } Vol. II  |
| 4. Ballet.....                  | } II       |
| 5. Dus Fertriebene Teibele..... | } Vol. III |
| 6. Dus Ferdil.....              | } III      |
| 7. Dus Yussemil.....            | } Vol. IV  |
| 8. Zion March.....              | } IV       |
| 9. Zedek Lefonow.....           | } Vol. V   |
| 10. Beit Tate-Mames Kinder..... | } V        |
| 11. Wart a Kappelle.....        | } V        |

- |  |     |
|--|-----|
| 1. פאגראם עכא.....                       | .1  |
| 1 טע טהייל { אנסאמבל.....                | .2  |
| 2 טע טהייל { קראמאמבול.....              | .3  |
| 2 טע טהייל { פאללעט.....                 | .4  |
| 3 טע טהייל { דאס פערטריבענע שייבעלע..... | .5  |
| 3 טע טהייל { דאס פערדעל.....             | .6  |
| 4 טע טהייל { דאס יתוסעל.....             | .7  |
| 4 טע טהייל { ציון מארש.....              | .8  |
| 5 טע טהייל { צדק לפנוי.....              | .9  |
| 5 טע טהייל { בעט מאמע-מאמעס קינדער.....  | .10 |
| 5 טע טהייל { ווארם א קאפעלע.....         | .11 |

PIANO 200

COMPLETE 11 NOS

EACH VOLUME 50c

PUBLISHED BY

**THEODORE LOHR**

286 GRAND ST., N.Y.

Louis

53

Terr

VIOLIN 100

(COMPLETE)

PERMISSION TO RENDER THESE SONGS  
BEFORE AN AUDIENCE MUST BE OB-  
TAINED FROM THE PEOPLES THEATRE CO., N.Y.

# Dus Fertriebene Teibele.

No. 5.

Words by  
A. GOLDFADEN.

Gesungen von Mrs. Karp.

Music by  
LOUIS FRIESELL.

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in German and describe a bear's plight in a forest.

**System 1:** Fer-iogt fin ir nest fer tri-ben ganz

**System 2:** Weit e-lend in Wald wi a stein asoi flit a-rum a

**System 3:** ganz lan-ge zeit a Tei-be-le ei-ne a-lein es bran sen di

**System 4:** stu rems es Re-gent es hu-gelt ie des be halt sich in sein ge-mach

**System 5:** nor si a-lein is fin ir heim fer wu-gelt in hot nit ir ei-ge-nem

dach schlecht is mir un dir mein tei-be-le

hert men si krech-tzen kru kru der man dich in dein ge-libt

wei-be-le Rif mich a heim shon kru kru

II

Es sizen of Zweigen fil purlach ich seh  
 In pisklen sieh mir asa iur  
 A leben a sis is dort swishen seh  
 Nur ich eine holb nit mein pur  
 Ich hob mich gelost fon fremde farfiren  
 Derfar sich farsindikt stark bei mein er  
 As ich hob gefelt hob ich speiter erfahren  
 Er will mich nit kennen shoin mehr  
 Schlecht is mir un dir Mein teibele  
 Oi beink ich noch dir kru kru  
 Der man sich in dein gelibt weibele  
 Rif mich aheim shon kru kru

III

Ich fli doch arim in der grester gefar  
 Afile di luft is nit frei  
 Fin oiben treft mich di Raubfogel shar  
 Fin intin de iegers a blei  
 Mereist meine feder zipen in Feiken  
 Men hot schon oich blut genig mir gezapt  
 Oi di solst mich iezt welen unkiken  
 Es wolt dich bam harzin ferchapt  
 Schlecht is mir und dir u.s.w.

# Nº 6. Dus Ferdil.

Words by A. GOLDFADEN.

Music by S. MOGULESCO.  
*Gesungen von Master Harry Thomashefsky.*

Allegro.



Voice.



Dem Rei - ter Macht es fer - ge - ni gen Rei - ten un a sof A tei - er fer - de -



le zi kri - gen Rei - ten nur de - rof Dus fer de - le meg we - ren mi - der



es hart nit dem in gotsh er shmeist in Reist fin dem di gli der mit der



beitsh in Ziht men i - ber stark di lei ze Dus fer dil wert fer dris lach oi

heibt dus of di mi de plei - ze dri - get mit di fis lach es reist sich up in

loift a weg ga - lop. Men falt a rup in men zi brecht dem

kop. Wiu Wiu sis shon nit di

zei - ten Wiu Wiu men lost of sich nit reiten

Kei ner wil shon heint nit mein far dem Rei - ter smir - no stei - en

A rup me i - ches zialde ri ches wiu. wiu.

## Dus Ferdil.

2

Den fabrikant macht fergenigen  
Shklafen un a sof  
A giten arbeiter zikrigen  
In reit er auch derof  
Der arbeiter weren mider  
Im hart dus kein mul nein  
Er nugt in saugt im aus di glider bis in bein  
Ziht er über shtark di leitze  
Der shklafe wert ferdrislach  
Oi heibt er of sein mide pleize  
In driget mit di fis lach  
Er reist sich up befreit sich mit ein klop  
Er warft arup dem bos zibreht sein kop  
Wiu-Wiu sis shon nit di zeitin  
Wiu-Wiu men lost of sich nit Reiten  
Der Arbeiter wil heint nit mein  
Wi far a Keiser smirno shtein  
Arupo meiches ziale riches Wiu-Wiu.

3

Es macht di mener fergenigen  
In shtoltz gur un a sof  
A weibe a gits zi krigen  
In shreien noch der of  
Dus weibel wert fin zures mider  
Es is ihr ba im shlecht  
Er lumpt arim mit gite brider Durch dinecht  
Inaser ziht i ber stark di leize  
Dus weibe wert ferdrislich  
Oi heibt si of ihr shwache pleitze  
In driget mit di fis lach  
Sireist sich up in git di beitsh a chap  
Warft im arup in er brecht ash demkop  
Wiu-wiu es is shon nit di zeiten  
Wiu-wiu men lost of sich nit reiten  
Di weiber wilen auch nit mein  
Far seire mener smirno steien  
Arup meiches ziale riches Wiu-Wiu.